ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au développement, le 13 juin 1974, d'une demande d'avis sur

- un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 14 janvier 1972 instituant un régime de bourses d'études et de stages au bénéfice de ressortissants de pays en voie de développement";

- un projet d'arrêté ministériel "organisant le régime des bourses d'études et de stages octroyées, dans les pays en voie de développement, au bénéfice de ressortissants de ces pays",

a donné le 26 juin 1974 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 13e juni 1974 door de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking verzocht hem van advies te dienen over

- een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 januari 1972 houdende instelling van een stelsel van studie- en stagebeurzen ten gunste van de onderhorigen van ontwikkelingslanden";

- een ontwerp van ministerieel besluit "tot inrichting van het stelsel van studie- en stagebeurzen toegekend, in de ontwikkelingslanden, ten gunste van de onderhorigen van deze landen",

heeft de 26e juni 1974 het volgend advies gegeven :

Le projet, éclairé par le projet d'arrêté ministériel qui l'accompagne, semble se fonder sur le projet de loi budgétaire du Ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au développement pour l'année budgétaire 1974 dont l'article n° 34.11 du Titre 1er, section V, chapitre III semble prévoir pour la première fois la possibilité d'accorder des crédits sous la forme de bourses à des étrangers pour des études et des stages dans les pays en voie de développement.

Etant donné que ce projet n'est pas encore voté, le projet d'arrêté royal, et par voie de conséquence le projet d'arrêté ministériel soumis au Conseil d'Etat ne sont pas encore en état d'être examinés par lui.

Het ontwerp, dat verduidelijkt is door het erbij gevoegde ontwerp van ministerieel besluit, steunt blijkbaar op de ontwerp-begrotingswet van de Minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1974, waarvan artikel 34.11 van Titel 1, sectie V, hoofdstuk III voor het eerst lijkt te voorzien in de mogelijkheid om kredieten toe te kennen in de vorm van beurzen voor vreemdelingen met het oog op voor studie en stages in ontwikkelingslanden.

Aangezien dat ontwerp nog niet is goedgekeurd, zijn de aan de Raad van State voorgelegde ontwerpen van koninklijk en ministerieel besluit nog niet in staat om door hem te worden onderzocht.

La chambre était composée de

Messieurs : G. VAN BUNNEN, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
J. van den BOSSCHE, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
M. VERSCHELDEN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.
Le rapport a été présenté par M.E. RONSMANS, auditeur adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.
Het verslag werd uitgebracht door de H. E. RONSMANS, adjunct-auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

G. VAN BUNNEN.